Iniziativa popolare federale «Protezione della salute contro il fumo passivo – Per una protezione realmente efficace e senza discriminazione, in base alle norme dell’OMS»

Esame preliminare

La Cancelleria federale svizzera,

esaminata la lista per la raccolta delle firme a sostegno dell’iniziativa popolare federale «Protezione della salute contro il fumo passivo – Per una protezione realmente efficace e senza discriminazione, in base alle norme dell’OMS», presentata il 15 maggio 2012;

visti gli articoli 68 e 69 della legge federale del 17 dicembre 1976¹ sui diritti politici; visto l’articolo 23 dell’ordinanza del 24 maggio 1978² sui diritti politici,

decide:

1. La lista per la raccolta delle firme a sostegno dell’iniziativa popolare federale «Protezione della salute contro il fumo passivo – Per una protezione realmente efficace e senza discriminazione, in base alle norme dell’OMS», presentata il 15 maggio 2012, soddisfa formalmente le esigenze legali; essa contiene le indicazioni seguenti: il Cantone e il Comune politico in cui i firmatari hanno diritto di voto, il titolo e il testo dell’iniziativa e la data di pubblicazione nel Foglio federale, una clausola di ritiro, la menzione secondo cui chiunque corrompe o si lascia corrompere in occasione della raccolta delle firme (art. 281 CP³) oppure altera il risultato della raccolta delle firme (art. 282 CP) è punibile, come anche il nome e l’indirizzo di almeno sette ma al massimo 27 promotori. La validità dell’iniziativa verrà esaminata dall’Assemblea federale in caso di riuscita formale.
2. L’iniziativa popolare può essere ritirata dalla maggioranza assoluta dei seguenti promotori:
 1. Jean-Alain Barth, Route de Frontenex 60C, 1207 Genève
 2. Michela Prinz, Rue de Contamines 33, 1206 Genève
 3. Myriam Fantazi, Rue Plantamour 41, 1201 Genève
 4. Ivan Ruet, Rue de Lausanne 67, 1202 Genève
 5. Alain Wenger, Rue Henri-Mussard 15, 1208 Genève

1 RS 161.1
2 RS 161.11
3 RS 311.0

6. Pierrette Birraux, Rue Gustave-Muller-Brun 2, 1208 Genève
 7. Llona Doudot-Pattay, Avenue de Montchoisi 33, 1006 Lausanne
 8. Silvana Furger, Chemin du Reposoir 20, 1007 Lausanne
 9. Christoph Allenbach, Bernhard Jäggi-Weg 42, 8055 Zürich
3. Il titolo dell'iniziativa popolare federale «Protezione della salute contro il fumo passivo – Per una protezione realmente efficace e senza discriminazione, in base alle norme dell'OMS» soddisfa le condizioni stabilite nell'articolo 69 capoverso 2 della legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici.
 4. La presente decisione è comunicata al comitato d'iniziativa: Lega svizzera contro il fumo passivo, casella postale 282, 1211 Ginevra 4, e pubblicata nel Foglio federale del 19 giugno 2012.

5 giugno 2012

Cancelleria federale svizzera:

La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

**Iniziativa popolare federale
«Protezione della salute contro il fumo passivo – Per una protezione
realmente efficace e senza discriminazione, in base alle norme
dell’OMS»**

L’iniziativa popolare ha il tenore seguente:

I

La Costituzione federale⁴ è modificata come segue:

Art. 118c (nuovo) Protezione contro il fumo passivo

¹ Ognuno ha diritto a una protezione efficace contro gli effetti tossici del fumo passivo sul proprio luogo di lavoro e negli spazi chiusi accessibili al pubblico.

² In particolare è vietato fumare:

- a. nei locali in cui si esercita un’attività professionale;
- b. negli esercizi della ristorazione e del settore alberghiero, nonché negli spacci di bevande;
- c. nei negozi e nei centri commerciali;
- d. negli edifici pubblici;
- e. negli stabilimenti ospedalieri o socio-sanitari;
- f. nelle strutture di custodia per l’infanzia complementari alla famiglia;
- g. nelle case per anziani;
- h. negli stabilimenti e luoghi di detenzione;
- i. negli istituti d’insegnamento e di formazione;
- j. nei luoghi culturali;
- k. nelle installazioni sportive e nei luoghi di svago e di divertimento;
- l. in ogni installazione, provvisoria o no, comprendente più di una copertura e una parete, indipendentemente dai materiali utilizzati;
- m. nei veicoli dei trasporti pubblici.

³ È inoltre vietato fumare negli spazi aperti, se ciò è necessario per proteggere talune categorie di persone, in particolare:

- a. i malati;
- b. i bambini;
- c. gli anziani.

⁴ RS 101

⁴ Sono ammissibili deroghe, per quanto non espongano altre persone agli effetti del fumo passivo; tali deroghe sono limitate esclusivamente:

- a. alle persone private della libertà;
- b. alle persone che soggiornano in uno stabilimento ospedaliero o socio-sanitario e si trovano nell'incapacità durevole di spostarsi.

⁵ È punito con la multa da 200 a 20 000 franchi chiunque:

- a. viola un divieto di fumare;
- b. omette di fare applicare il divieto di fumare negli spazi di cui ai capoversi 2 e 3.

II

Le disposizioni transitorie della Costituzione federale sono modificate come segue:

Art. 197 n. 9⁵ (nuovo)

9. Disposizione transitoria dell'art. 118c (Protezione contro il fumo passivo)

Al più tardi sei mesi dopo l'accettazione dell'articolo 118c capoversi 1–5 da parte del Popolo e dei Cantoni, il Consiglio federale emana mediante ordinanza le disposizioni di esecuzione. Tali disposizioni si applicano fino all'entrata in vigore della pertinente legislazione federale.

⁵ Poiché l'iniziativa popolare non comporta la sostituzione di disposizioni transitorie esistenti, il numero definitivo della presente disposizione transitoria sarà attribuito dopo la votazione popolare. Il numero definitivo sarà stabilito in base alla cronologia delle modifiche adottate in votazione popolare. La Cancelleria federale provvederà agli adeguamenti necessari in occasione della pubblicazione nella Raccolta ufficiale delle leggi federali (RU).